

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 80 (1953)  
**Heft:** 6

**Artikel:** Petit vocabulaire patois  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-228562>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 06.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Ma Paletta

## XVI

### B. Prépositions.

A, aprî, d'aprî (*selon*), dèvan, avoué (*avec*), tsî, eintche (*chez*), contro, dein, de, depu, derrai, su, ein, eintre, hormis, per, permi, dourein (*durant*), po (*pour*), vè (*vers*), sein (*sans*), so (*sous*), se (*sur*), vaitcé, vaitque (*voici, voilà*), outre (*en passant*), maugrâ (*malgré*).

### C. Conjonctions.

*Et, or, ou, ni, mais, car donc* : et, et pu, et pu ça, don, mâ, câ, dan. ni, ne, quan, quemet (*comme*), du que (*puisque*), porquie, (*pourquoi*), po cein que (*parce que*).

### D. Interjections.

Ah, bah, râve, ô, oh, hue, pouah, paf, pouf, rrau, crac, rique-raque, salut, atsîvo (*salut à vous*) (*rép. : à vo, à te !*) bondzo, bonvîpro, boune né.

Sandâ (*santé*) (*rép. : à la voûtra !*)  
Pardine (*parbleu*), hé, lâ !

### E. Particularités.

(De) ne sein lo pî (*sans y mettre le pied*) = en aucune façon.

Sein la meintha (la dzonlliâ) *sans mentir*.

Sein la manqua (*sans y manquer*).

Tè rondzy (= tè raodzei pî), lo tsancro (*le chandail*), te ronge (*malédiction*).

On sâ bein poû (*on sait bien peu !*).  
Pao t'ître bein (*peut-être bien*).

Cein s'è pâo (*cela se peut*).

A Dieu mè reindo (*à Dieu je me rends*) = *je n'en reviens pas*.

Damadzô bein (*dommage bien*) = *je m'y attendais*.

FIN

Dr Ls Goumaz.

### Petit vocabulaire patois

(suite)

lo bêrou	<i>le bêlier</i>
l'agné	<i>l'agneau</i>
la tchîvra, la caba	<i>la chèvre</i>
lo bocan	<i>le bouc</i>
lo tchêvré,	
lo bouêlan	<i>le chevreau, le cabri</i>
lo caillon	<i>le porc (cochon)</i>
lo tçat, la tçatta	<i>le chat, la chatte</i>
lo menon	<i>le petit chat</i>
lo tcein, la tceinna,	<i>le chien, la chienne</i>

### LE 24 janvier chez les Vaudoises de Lausanne

Selon une tradition datant de 1916, année de sa fondation, le Chœur des Vaudoises de Lausanne a fêté dignement le 24 janvier. Ce fut l'occasion pour son active présidente, Mme M. Diserens, de donner lecture de nombreux messages émanant des fondatrices d'il y a 37 ans et des anciennes, d'évoquer le passé et des souvenirs auxquels le regretté Henri Kissling, un pionnier, fut étroitement mêlé. M. le Dr Messerli, membre d'honneur, porta le toast à la patrie et M. A. Decollogny, historien, héraldiste et patoisant fort estimé, évoqua en érudit l'historique journée où fut proclamée l'indépendance du Pays de Vaud.

Des productions, parmi lesquelles notre vieux langage eut sa large place, imprègnèrent à cette soirée un cachet digne de la date anniversaire marquante que nos Vaudois et Vaudoises entendaient célébrer.